

OBJEDNÁVKA

č. CES

0020/2020/AMP
OBJ03/07/000049/2020

Objednávka je uzavírána ve smyslu § 27 a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění. V souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, se akceptací této objednávky zakládá dvoustranný smluvní vztah mezi Objednatel a Dodavatelem. Dodavatel tak vzniká povinnost realizovat předmět plnění v požadovaném rozsahu a Objednateli vzniká povinnost zaplatit Dodavatel dohodnutou smluvní odměnu.

Datum vystavení:	9.4.2020	číslo VZ (kontrolní/systémové):	NIPEZ 79530000-8
------------------	-----------------	---------------------------------	-------------------------

Objednatel: sídlo:	Hlavní město Praha Mariánské nám. 2/2 110 01 Praha 1	Dodavatel: sídlo:	Egbert Thümmel [REDAKCE]
Konečný příjemce	Archiv hlavního města Prahy Archivní 6 149 00 Praha 4	doručovací:	
IČO:	00064581 DIČ: CZ00064581	IČO:	45702969 DIČ: [REDAKCE]
kontaktní osoba:	Mgr. Barbora Lašťovková	kontaktní osoba:	[REDAKCE]
tel. spojení:	[REDAKCE]	tel. spojení:	[REDAKCE]
fax:	[REDAKCE]	fax:	[REDAKCE]
e-mail:	[REDAKCE]	e-mail:	[REDAKCE]

Název zakázky:	Překlad resumé + překlad do NJ
-----------------------	---------------------------------------

Předmět plnění:	1. redakční zpracování celkem 1 346 normostran textu (po 45 Kč za 1 nrs. = celkem 60.570,- Kč). 2. překlad resumé do němčiny; 22 normostran po 350 Kč = celkem 7 700,- Kč.
------------------------	---

Cena za předmět plnění bez DPH:

(cena je maximální a nepřekročitelná a zahrnuje veškeré náklady Dodavatele vynaložené v souvislosti s realizací předmětu plnění)

-----	Kč
68.270,00	Kč

Cena za předmět plnění celkem s DPH:

(DPH bude účtována podle platných právních předpisů)

Splatnost daňového dokladu (faktury) minimálně:

Termín plnění:	Do 30.6.2020 z následnou fakturaci do 15.7.2020
-----------------------	---

Místo plnění:	K rukám Mgr. Barbory Lašťovkové, Archivní 6, 149 00 Praha 4
----------------------	---

Pro účely režimu přenesené daňové povinnosti dle § 92a zákona č. 235/2004 Sb., o dani s přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, vystupuje hl. m. jako osoba povinná k dani:

Platební podmínky:

- Cena za předmět plnění bude účtována Objednateli na základě vystaveného daňového dokladu (faktury) a uhrazena bankovním převodem na účet Dodavatele specifikovaný na daňovém dokladu (faktuře).
- Vystavený daňový doklad (faktura) musí obsahovat náležitosti ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty a náležitosti podle § 435 občanského zákoníku.
- Vystavený daňový doklad (faktura) bude dále obsahovat předmět a číslo objednávky, místo a termín plnění včetně rozpisu položek dle předmětu plnění (materiál, doprava, práce, příp. výkaz odpracovaných hodin jako příloha faktury apod.).
- V případě, že faktura nebude obsahovat náležitosti uvedené v této objednávce, je Objednatel oprávněn daňový doklad (fakturu) vrátit Dodavatel k opravě/doplnění. V takovém případě se přeruší plynutí lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti začne plynout od data doručení opraveného daňového dokladu/faktury objednateli.

Další podmínky:

1. Smluvní strany této objednávky výslovně souhlasí s tím, aby tato objednávka byla uvedena v centrální evidenci smluv (CES) vedené hlavním městem Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o jejich účastnících, předmětu, číselné označení této objednávky, datum jejího podpisu a její text.
2. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této objednávce nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
3. Smluvní strany této objednávky výslovně sjednávají, že uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí hl. m. Praha.
4. Tato objednávka se vyhotovuje ve třech stejnopisech, z nichž dva obdrží Objednatel a jeden Dodavatel.
5. Tato objednávka může být měněna nebo zrušena pouze písemně, a to v případě změn objednávky číslovanými dodatky, které musí být podepsány oběma smluvními stranami.
6. Dodavatel je povinen doručit akceptaci této objednávky Objednateli obratem, avšak nejpozději do 5 kalendářních dnů ode dne vystavení objednávky, jinak tato nabídka na uzavření objednávky zaniká.

Smluvní sankce:

1. Při prodlení Dodavatele s předáním předmětu plnění dle této objednávky zaplatí Dodavatel Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z maximální ceny předmětu plnění včetně DPH stanovené v této objednávce, a to za každý započatý kalendářní den prodlení až do řádného splnění této povinnosti.
2. Dodavatel je povinen smluvní pokutu uhradit na výzvu Objednatele do 5 dnů od jejího doručení.

V Praze dne:

Za Objednatele: 09-04-2020



Jíša

ředitel odboru AMP

Dodavatel akceptuje tuto objednávku v plném rozsahu a bez výhrad.

V Říčanech dne: 26.6.2020

Za Dodavatele:



jméno
funkce